

RESIDENZE PER GIOVANI ARTISTI E RICERCATORI

CALL FOR ROMA



ROMA CALLING

PROGRAMMA TRANSDISCIPLINARE PER GIOVANI ARTISTI E RICERCATORI ALL'ISTITUTO SVIZZERO DI ROMA

Bando di concorso 2017/2018

Residenze

L'Istituto Svizzero di Roma, dalla sua fondazione nel 1949, promuove la formazione di giovani artisti e ricercatori offrendo loro la possibilità di una residenza a Roma. Sulla scia di questa tradizione l'ISR offre, all'interno del suo programma di residenze, la possibilità di seguire un *programma transdisciplinare* costituito da un percorso di attività di ricerca, creazione e formazione tra diverse discipline e pratiche scientifiche e artistiche per dodici artisti e ricercatori selezionati ogni anno. In tale ambito l'Istituto Svizzero di Roma bandisce un nuovo concorso per **dodici posti di residenti** a Villa Maraini da settembre 2017 a luglio 2018.

Condizioni di ammissione

Il concorso si rivolge ad artisti/e delle arti visive, design, architettura, letteratura, danza, teatro, musica, ecc. e a ricercatori/trici di scienze umane, sociali e naturali che desiderano svolgere le loro ricerche a Roma affrontando in parallelo campi di studio e sperimentazioni che superano i confini tradizionali tra le discipline scientifiche e pratiche artistiche.

Il concorso è aperto a cittadini/e svizzeri/e, ai residenti in Svizzera, o a chiunque abbia comprovati legami con istituzioni culturali o scientifiche svizzere. Per semplificazione è stato utilizzato a volte il genere maschile ma il concorso s'intende aperto ad artisti e ricercatori di entrambi i sessi.

I candidati dovranno presentare un progetto di ricerca personale o un programma di lavoro che necessiti o giustifichi un soggiorno a Roma e/o s'inserisca nel programma transdisciplinare.

La durata del soggiorno è di circa 10 mesi (dal 11 settembre 2017 al 2 luglio 2018).

Limite di età: 40 anni alla scadenza del bando di concorso.

Condizioni di partecipazione

La residenza implica, oltre al progetto personale, la partecipazione attiva al programma. Quest'ultimo offre ai ricercatori e agli artisti un arricchimento delle loro ricerche e delle loro pratiche fondato sullo scambio tra discipline scientifiche e artistiche, il confronto tra pratiche, gli atelier, gli incontri e i contributi di ricercatori e artisti affermati. Il programma si svolgerà principalmente in italiano e inglese, per circa venti giorni suddivisi in diversi appuntamenti tra ottobre 2017 e giugno 2018. I temi del programma saranno definiti dalla Direzione, in base ai candidati selezionati, a partire da giugno 2017.

Alloggio e finanziamento

Ogni residente beneficia dell'ospitalità a Villa Maraini, sede dell'Istituto Svizzero (alloggio, pranzo, una postazione di lavoro in biblioteca o un atelier per gli artisti).

I residenti, da parte loro, devono procurarsi autonomamente un contributo per le ulteriori spese di sostentamento a Roma: gli artisti si rivolgeranno a tal fine ai cantoni, alle città o a fondazioni, i ricercatori al Fondo nazionale svizzero o a fondazioni.

I residenti che non siano riusciti a ottenere un finanziamento, malgrado tentativi documentabili, riceveranno un sostegno dall'Istituto Svizzero di 1.500 CHF al mese per la durata della loro residenza.

Processo di selezione

Le domande di ammissione devono essere inviate non oltre il **6 febbraio 2017**.

I candidati selezionati dalle rispettive commissioni artistica e universitaria saranno invitati a un colloquio con la giuria tra il 27 e il 28 marzo 2017.

I risultati della selezione saranno comunicati a inizio maggio 2017 e una riunione dei futuri residenti è prevista nel mese di giugno in Svizzera.

Materiali per la domanda di ammissione

- Domanda di ammissione debitamente compilata
- Lettera di motivazione
- Curriculum vitae
- Descrizione del progetto di ricerca personale
- Due lettere di raccomandazione
- Dossier artistico elettronico per i candidati artisti

Per scaricare i moduli di candidatura e per informazioni più dettagliate consultare il sito www.istitutosvizzero.it

Istituto Svizzero di Roma
Via Ludovisi 48
I-00187 Roma
+39 06 420421
direzione@istitutosvizzero.it
www.istitutosvizzero.it

 Istituto Svizzero

ROMA CALLING

PROGRAMME TRANSDISCIPLINAIRE POUR JEUNES ARTISTES ET CHERCHEURS À L'ISTITUTO SVIZZERO DI ROMA

Mise au concours 2017/2018

Résidences

L'Istituto Svizzero di Roma, depuis sa fondation en 1949, promeut la formation de jeunes artistes et chercheurs/euses en leur offrant la possibilité d'une résidence à Rome. En se fondant sur cette tradition, l'ISR offre, au sein de son programme de résidences, la possibilité de suivre un *programme transdisciplinaire*, soit un parcours fait d'activités de recherche, de création et de formation, alliant différentes disciplines ou pratiques, scientifiques comme artistiques, pour douze artistes et chercheurs sélectionnés annuellement.

C'est dans ce contexte que l'Istituto Svizzero di Roma ouvre un nouveau concours pour **douze places de résidents lauréats** à la Villa Maraini de septembre 2017 à juillet 2018.

Conditions d'admission

Le concours s'adresse aux artistes en arts visuels, design, architecture, littérature, danse, théâtre, musique et autres, ainsi qu'aux chercheurs/euses en sciences humaines, sciences sociales et sciences naturelles désireux de poursuivre leurs recherches à Rome tout en se confrontant en parallèle à des domaines et des expérimentations qui dépassent les frontières traditionnelles entre disciplines scientifiques et pratiques artistiques. Le concours est ouvert aux citoyens/citoyennes suisses, aux résidents en Suisse ou à toute personne qui a établi des liens avérés avec des institutions scientifiques ou culturelles suisses. Pour faciliter la lecture le genre masculin est parfois utilisé, mais le concours s'adresse aux artistes et chercheurs des deux sexes. Les candidat(e)s devront présenter un projet de recherche personnel ou un programme de travail qui nécessite ou justifie un séjour à Rome et/ou qui s'intègre dans le programme transdisciplinaire. La durée du séjour est d'environ de 10 mois (du 11 septembre 2017 au 2 juillet 2018).

Age limite : 40 ans à l'échéance du concours.

Conditions de participation

La qualité de résident lauréat implique, en parallèle au projet personnel, une participation active au programme. Celui-ci offre aux chercheurs/euses et aux artistes un enrichissement de leurs recherches et de leurs pratiques fondé sur les échanges entre disciplines scientifiques et artistiques, les confrontations de pratiques, les ateliers, les rencontres et les contributions de chercheurs ou d'artistes plus confirmés. Le programme se déroulera principalement en italien et en anglais, sur une vingtaine de jours répartis en différents événements, entre octobre 2017 et juin 2018.

Les thématiques du programme seront définies par la Direction, en fonction des résidents sélectionnés, dès juin 2017.

Hébergement et financement

Les lauréats bénéficient de l'hébergement à la Villa Maraini, siège de l'Istituto Svizzero (logement, repas de midi, mise à disposition d'une place de travail à la bibliothèque ou d'un atelier pour les artistes).

Les lauréats doivent de leur côté s'efforcer d'obtenir de manière autonome un subside pour leurs autres frais de séjour: les artistes s'adresseront pour cela aux cantons, aux communes ou à des fondations, les chercheurs/euses au Fonds national suisse ou à des fondations. Les lauréats qui n'auraient pas pu obtenir une aide financière externe, malgré des démarches avérées dont ils pourront attester, recevront de l'Istituto Svizzero une allocation mensuelle de 1'500 CHF pour la durée de leur résidence.

Processus de sélection

Les candidatures doivent parvenir à l'ISR avant le **6 février 2017**, dernier délai.

Les candidats sélectionnés par les commissions artistique et universitaire seront invités à un entretien avec le jury le 27-28 mars 2017.

Les résultats de la sélection seront communiqués début mai 2017 et une réunion des lauréats aura lieu en Suisse au mois de juin.

Documents pour la candidature

- Formulaire de candidature dûment complété
- Lettre de motivation
- Curriculum vitae
- Description du projet personnel de recherche
- Deux lettres de recommandation
- Dossier artistique numérique pour les candidats artistes

Pour télécharger les formulaires de candidature et pour de plus amples informations, consulter le site www.istitutosvizzero.it

Istituto Svizzero di Roma
Via Ludovisi 48
I-00187 Roma
+39 06 420421
direzione@istitutosvizzero.it
www.istitutosvizzero.it

 Istituto Svizzero

ROMA CALLING TRANSDISZIPLINÄRES PROGRAMM FÜR JUNGE KÜNSTLER UND WISSENSCHAFTLER AM ISTITUTO SVIZZERO DI ROMA Ausschreibung 2017/2018

Residenzen

Das Istituto Svizzero di Roma fördert seit seiner Gründung im Jahr 1949 junge KünstlerInnen und ForscherInnen durch die Möglichkeit eines Romaufenthalts. Dieser Tradition folgend und im Rahmen seines Programms von Residenzen bietet das ISR die Möglichkeit, einem transdisziplinären Programm d.h. einer Reihe von Aktivitäten im Bereich von Forschung, Kunstschaffen und Bildung an der Schnittstelle zwischen wissenschaftlichen Disziplinen und künstlerischen Praxen zu folgen. Innerhalb dieses Programms schreibt das ISR **zwölf Plätze für Laureaten** für eine Residenz in der Villa Maraini zwischen September 2017 und Juli 2018 aus.

Voraussetzungen

Die Ausschreibung richtet sich an KünstlerInnen aus den Bereichen Bildende Kunst, Design, Architektur, Literatur, Tanz, Theater, Musik usw. und an ForscherInnen aus den Geistes-, Sozial- und Naturwissenschaften, die in Rom arbeiten möchten und beabsichtigen, sich darüberhinaus mit Studiengebieten und Forschungen zu beschäftigen, welche die traditionellen Grenzen zwischen wissenschaftlichen Disziplinen und künstlerischen Praxen überschreiten. Die Ausschreibung steht allen SchweizerbürgerInnen bzw. Personen mit Wohnsitz in der Schweiz oder BewerberInnen mit nachgewiesenen Verbindungen zu kulturellen oder wissenschaftlichen Einrichtungen der Schweiz offen. Aus Gründen der Vereinfachung wird gelegentlich die männliche Form benutzt. Das Wettbewerb ist für Personen männlichen und weiblichen Geschlechts gleichermaßen gemeint. Die BewerberInnen müssen ein persönliches Forschungsprojekt oder ein Arbeitsprogramm vorlegen, das einen Aufenthalt in Rom rechtfertigt und/oder sich in das transdisziplinäre Programm einbettet. Die Dauer der Residenz liegt bei etwa 10 Monaten (vom 11. September bis zum 2. Juli). Altersgrenze: 40 Jahre bei Ablauf der Eingabefrist.

Teilnahmebedingungen

Die Residenz als Laureat setzt, neben dem persönlichen Projekt, die aktive Teilnahme am Programm voraus. Das Programm bietet den ForscherInnen und KünstlerInnen eine Bereicherung ihrer Forschungen und ihrer künstlerischen Arbeit durch den Austausch zwischen wissenschaftlichen Disziplinen und künstlerischen Praxen, durch Ateliers, Treffen und durch das Auseinandersetzen mit bekannten Wissenschaftlern und Künstlern. Das Programm wird hauptsächlich in italienischer und englischer Sprache durchgeführt und dauert insgesamt 20 Tage (über verschiedene Terminen aufgeteilt) zwischen Oktober 2017 und Juni 2018. Die Themen des Ateliers werden auf Grundlage der ausgewählten Kandidaten ab Juni 2017 durch die Direktion festgelegt.

Unterbringung und Finanzierung

Jeder Laureat erhält Kost und Logis in der Villa Maraini, dem Sitz des Istituto Svizzero (Unterkunft, Mittagessen, ein Arbeitsplatz in der Bibliothek für die WissenschaftlerInnen oder ein Atelier für die KünstlerInnen).

Die Laureaten müssen sich selbst um Fördermittel für ihre weiteren Lebensunterhaltskosten bemühen: KünstlerInnen wenden sich an Kantone, Gemeinden oder Stiftungen, WissenschaftlerInnen an den Schweizerischen Nationalfonds oder an Stiftungen. Laureaten, die trotz nachweisbaren Bemühungen keine Fördermittel erhalten haben, bekommen eine Unterstützung von 1'500 CHF monatlich für die Dauer ihres Aufenthalts.

Auswahlprozedur

Die Bewerbungen müssen spätestens bis zum **6. Februar 2017** eingereicht werden.

Die von der Künstlerischen Kommission und der Wissenschaftlichen Kommission ausgewählten KandidatInnen werden zwischen dem 27. und 28. März 2017 zu einem Gespräch mit der Jury eingeladen.

Die Ergebnisse der Auswahl werden bis Anfang Mai 2017 bekannt gegeben. Eine erste Sitzung mit den Laureaten wird im Juni 2017 in der Schweiz stattfinden.

Dokumente für die Bewerbung

- Vollständig ausgefülltes Anmeldeformular
- Motivationsschreiben
- Lebenslauf
- Beschreibung des individuellen Forschungs- oder Kunstprojekts
- Zwei Empfehlungsschreiben
- Elektronisches Dossier für Künstler

Die Anmeldeformulare und genauere Informationen finden Sie auf der Webseite www.istitutosvizzero.it

Istituto Svizzero di Roma
Via Ludovisi 48
I-00187 Roma
+39 06 420421
direzione@istitutosvizzero.it
www.istitutosvizzero.it

 Istituto Svizzero